



Справочник «Ваше здоровье»

Для беженцев и лиц, подавших заявку на получение убежища в
земельном округе Тельтов-Флэминг и регионе Людвигсфельде

Wegweiser Gesundheit

für Flüchtlinge und Asylbewerber in Teltow-Fläming

Region Ludwigsfelde

Informationen in Russisch

Impressum:

Landkreis Teltow-Fläming
Gesundheitsamt

Am Nuthefließ 2
14943 Luckenwalde

E-Mail: gesundheitsamt@teltow-flaeming.de

Tel. 03371 608 3800

Stand: November 2015

Предисловие.....	4
Здравоохранение в Германии.....	5
Медицинское обеспечение беженцев и лиц, подавших заявку на получение убежища, а также лиц, получивших право на проживание, ограниченное определённым сроком.	5
Обязательное медицинское страхование	5
Как это функционирует на практике?	6
Посещение терапевта или зубного врача	6
Получение лекарств	7
Дальнейшие исследования и лечебные процедуры	8
Экстренные случаи	9
Отдел здравоохранения в земельном округе Тельтов-Флэминг	10
Расположение мед. учреждений	10
Профилактические прививки.....	10
ВИЧ/СПИД и другие болезни, переносимые половым путём	11
Туберкулёз	11
Инвалиды	11
Инфекционные болезни и гигиена	12
Здоровье детей и молодёжи	12
Стоматологическое лечение детей и молодёжи	12
Психосоциальные вопросы	13
Врачи в регионе Людвигсфельде	14
Врачи общего профиля (терапевты).....	14
Окулисты (глазные врачи).....	14
Хирурги	15
Гинекологи.....	15
Отоларингологи (ухо - горло - нос).....	15
Дерматологи (кожные врачи).....	15
Детские врачи.....	16
Детские врачи – психиатры*	16
Детские врачи – психотерапевты	16
Невропатологи	16
Ортопеды.....	16
Психотерапевты (медицинские)	17
Психотерапевты (психологи)	17
Урологи.....	17
Стоматологи (зубные врачи)	18

Предисловие

Уважаемые дамы и господа !

Добро пожаловать в земельный округ Тельтов – Флэминг! Мы хотим, чтобы Вам понравилось у нас жить и Вы могли бы найти здесь новую родину. Это, конечно, не всегда просто; ведь многое в Германии выглядит иначе, чем в странах, откуда Вы приехали. Сюда относятся: язык, обычаи, иное законодательство, другие коммунальные структуры и, конечно, неизвестные Вам бюрократические процедуры.

Немецкое здравоохранение организовано иначе, чем там, откуда вы приехали. Поэтому отдел здравоохранения Тельтов – Флэминг решил подготовить для Вас этот многоязычный Справочник, посвященный теме охраны здоровья. Его задача – информировать Вас о нашей системе здравоохранения. В этом Справочнике Вы найдёте данные об основных медицинских учреждениях и важных контактах в этой сфере в нашем земельном округе. Кроме того, в нём содержатся сведения , как можно быстрее и легче найти нужного врача, а также получить необходимые лекарства.

Мы надеемся, что этот Справочник поможет Вам лучше освоиться у нас и начать нормальную жизнь в нашем округе Тельтов-Флэминг

Здравоохранение в Германии

Медицинское обеспечение беженцев и лиц, подавших заявку на получение убежища, а также лиц, получивших право на проживание, ограниченное определённым сроком.

Беженцы и лица, подавшие заявку на получение убежища, а также получившие право на временное проживание (но обязанные в определённые сроки покинуть страну) могут получать медицинскую помощь в случае, если они:

- страдают от острой боли
- внезапно заболели
- беременны

Кроме того, они могут проходить некоторые профилактические обследования и имеют право на необходимые прививки.

Те, кто получают услуги в соответствии с §2 АзильбЛГ¹ (AsylbLG) или кто официально проживает в Германии более 48, месяцев получают медицинское страхование в больничной кассе. При посещении врачей они должны предъявлять пластиковую чип - карточку медицинской страховки.

Обязательное медицинское страхование

Тот, кто живёт или работает в Германии, должен обязательно иметь медицинскую страховку. Он получает пластиковую чип-карточку медицинской страховки и имеет таким образом право на посещение врачей.

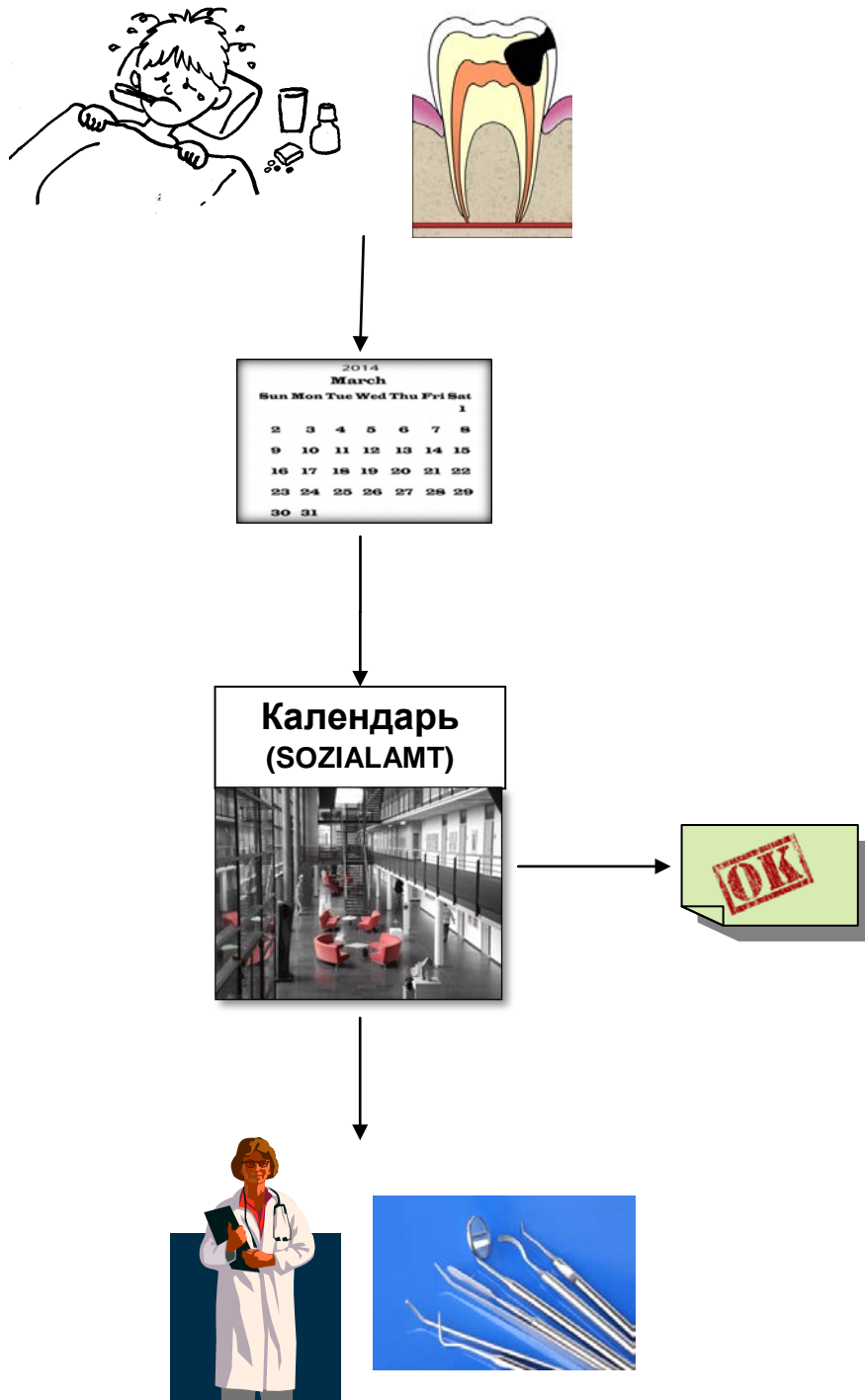
Медицинские кассы возмещают все необходимые расходы по услугам, связанным с лечением и материнством (так называемые «нормативные услуги»). Дополнительные или желаемые процедуры застрахованное лицо оплачивает самостоятельно: на основании выставленного счёта за предоставленные услуги

¹ Как правило, это относится к лицам, которые более 15 месяцев постоянно (без существенных перерывов) проживают в Германии и не нарушают официально разрешённых сроков пребывания в стране. Это же касается и их детей.

Как это функционирует на практике?

Посещение терапевта или зубного врача

Вы внезапно заболели или почувствовали боль. Пожалуйста, согласуйте (можно по телефону) время своего визита (это называется получить «термин») к врачу или стоматологу. Затем Вы идёте в Социальное ведомство (Социаламт), где получаете документ, (по немецки – «Бехандлунгсшайн»), дающий Вам право на лечение и гарантирующий оплату Социаламтом оказанных Вам необходимых медицинских услуг.



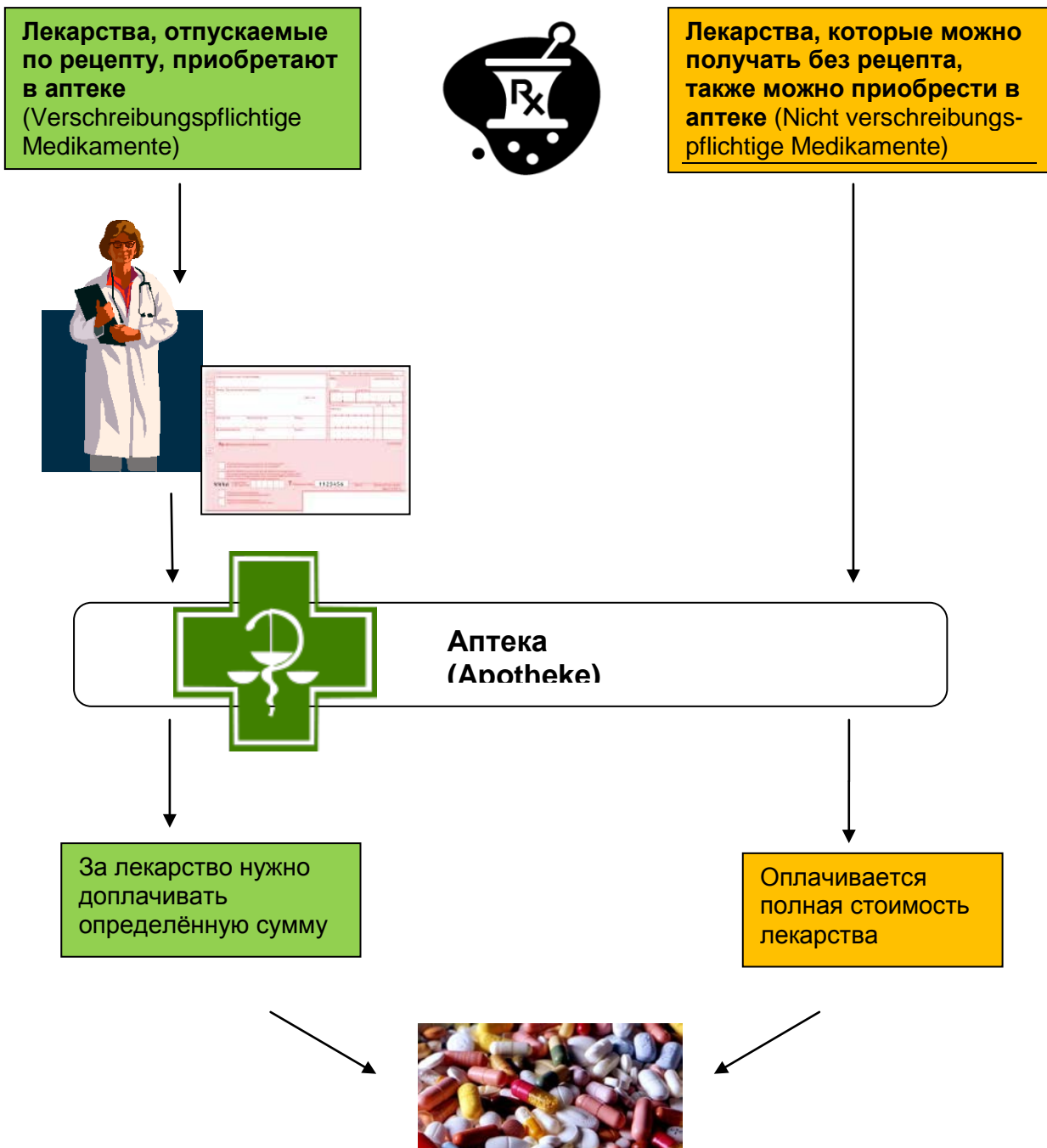
Получение лекарств

В Германии различают две категории медикаментов:

- **лекарства, отпускаемые только по рецепту**
- **лекарства, для получения которых рецепт не требуется**

К каждому лекарству прилагается инструкция по использованию. В ней указано, как следует принимать данное лекарство. В аптеке Вам также объяснят, на что необходимо обратить внимание при его применении.

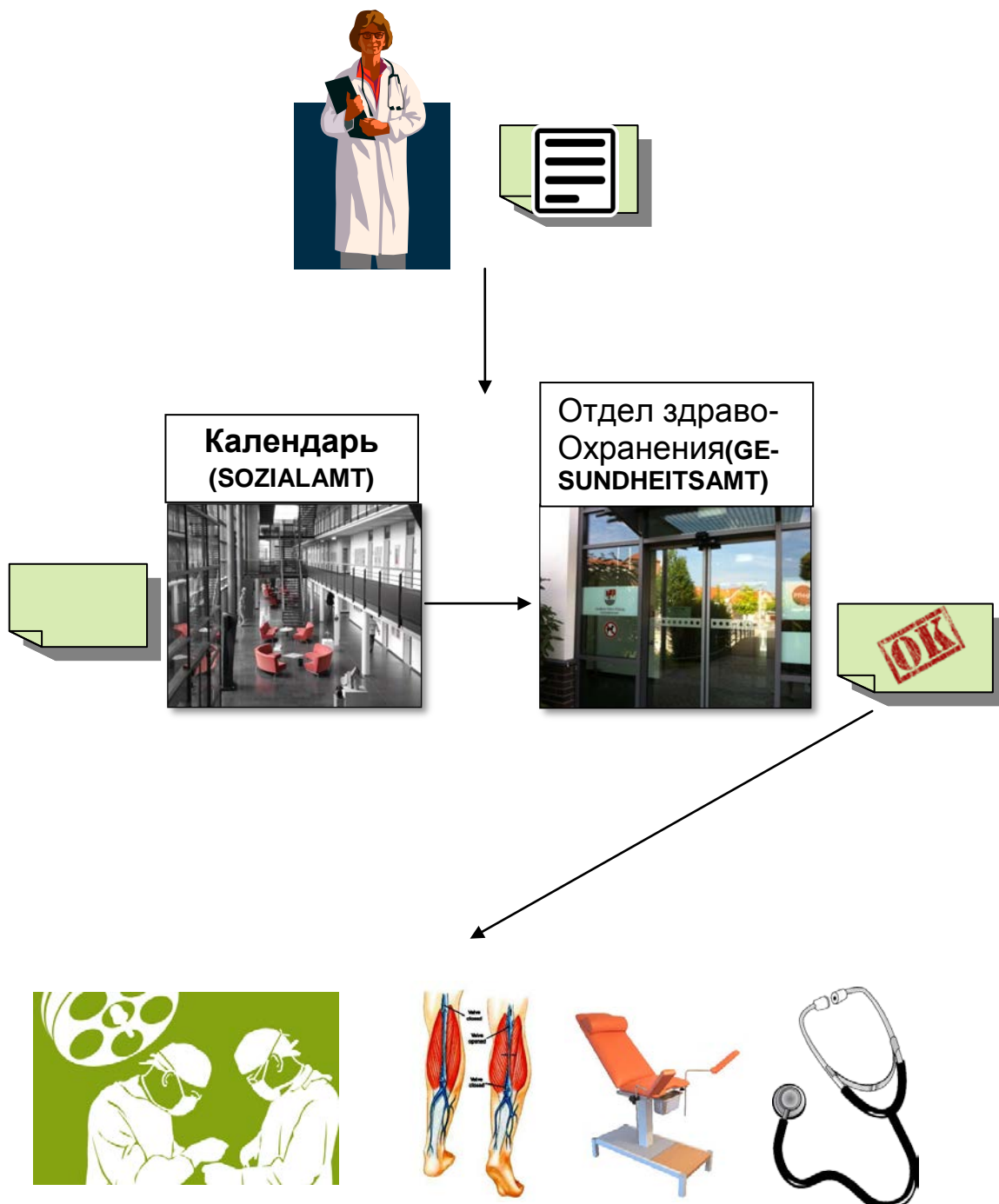
Erhalt von Medikamenten



Дальнейшие исследования и лечебные процедуры

Если исследования и лечение должны быть продолжены, нужно обратиться в Социаламт с заявлением о возмещении соответствующих расходов (так наз. «Kostenübernahme»). Социаламт проверяет, действительно ли дальнейшее лечение и медицинские исследования необходимы. В некоторых случаях для решения этих вопросов Социаламт привлекает своих экспертов.

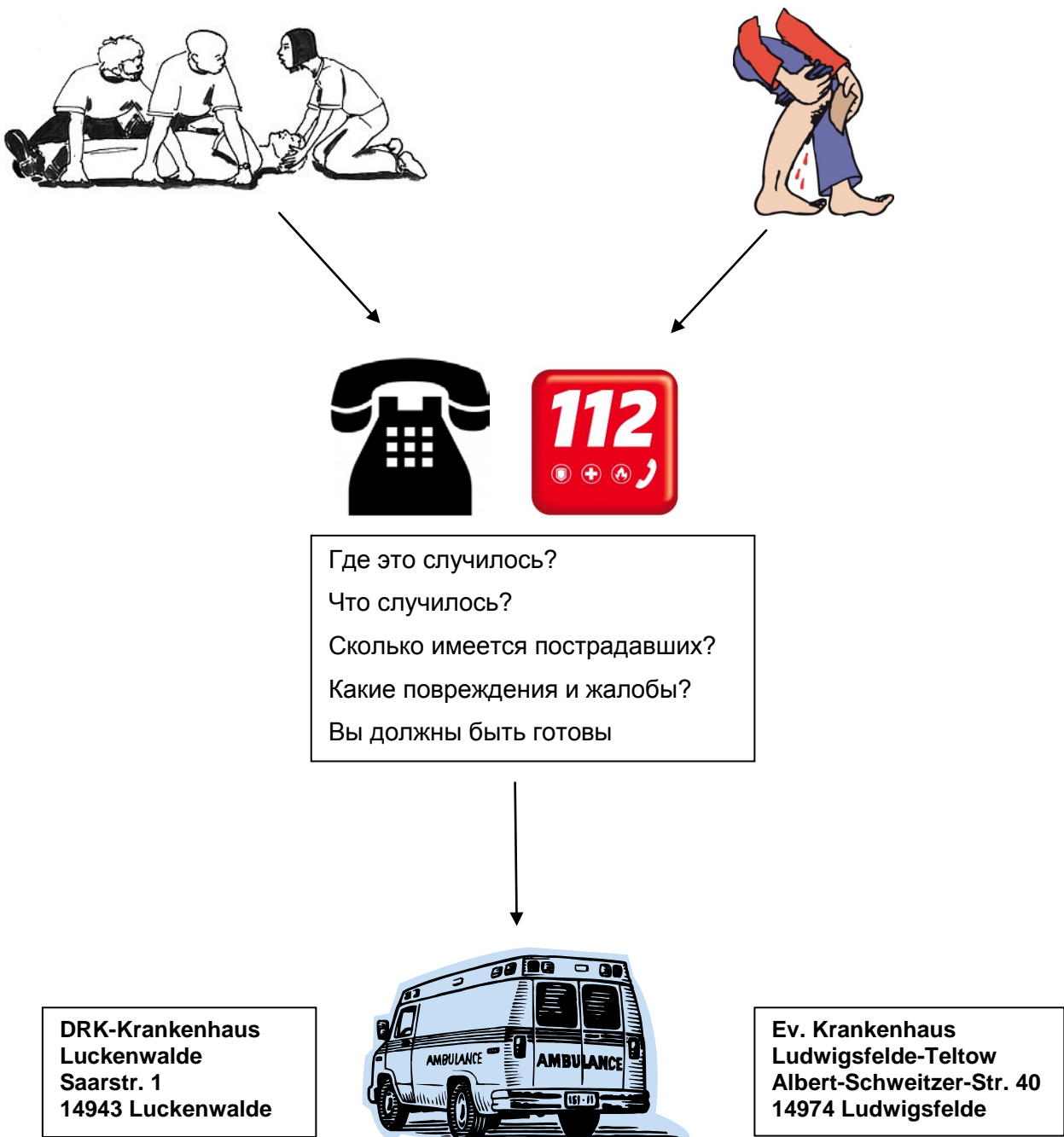
Если необходимость в дальнейших процедурах подтверждается, то лечение и исследования могут быть продолжены. В этом случае врач направляет счета об оплате своих расходов непосредственно в Социаламт.



Экстренные случаи

В экстренном случае следует обратиться в отделение неотложной скорой помощи (Notaufnahme) при медицинском учреждении или вызвать врача скорой помощи. Наличие специального медицинского разрешения от Социаламта в этом случае не требуется.

Если имеет место несчастный случай или существует угроза для жизни человека, следует срочно позвонить в спасательную службу (Rettungsdienst) по телефону 112. При этом спасательной службе необходимо сообщить следующие данные:



Отдел здравоохранения в земельном округе Тельтов-Флэминг

Расположение мед. учреждений

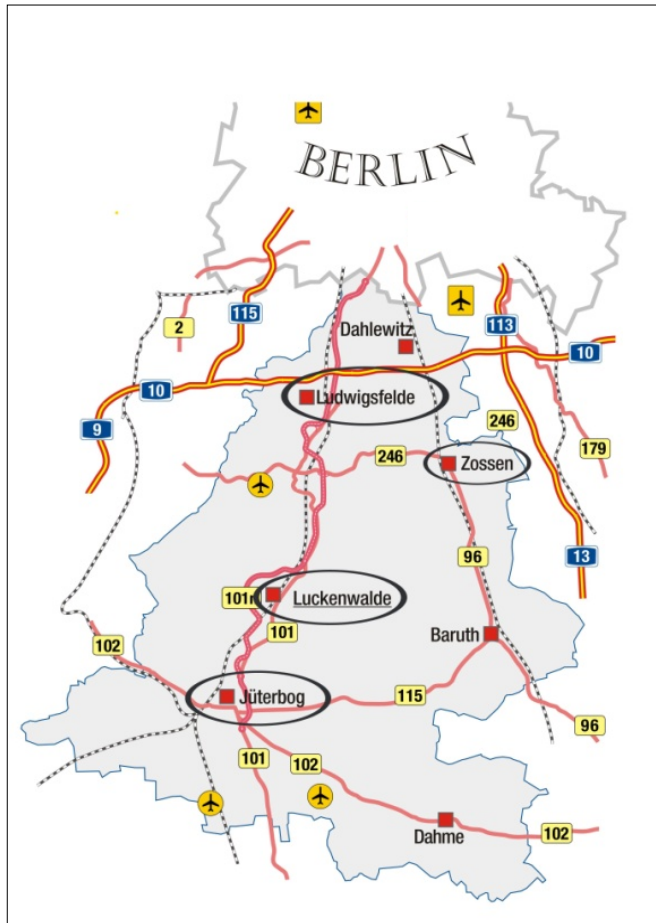
Luckenwalde
Am 2
14943 Luckenwalde

Nebenstelle Ludwigsfelde 1
Straße der Jugend 63
14974 Ludwigsfelde
(Без стоматологических услуг)

Nebenstelle Ludwigsfelde 2
Salvador-Allende-Straße 20
14974 Ludwigsfelde
(Только стоматология - В здании школы, вход с правой стороны)

Nebenstelle Zossen
Kirchstraße 1
15806 Zossen

Nebenstelle Jüterbog
Schillerstraße 50
14913 Jüterbog



* Таких предложений нет в регионе Людвигсфельде. Вышеперечисленные адреса/контакты являются ближайшими

Профилактические прививки

Профилактические прививки предотвращают распространение инфекционных заболеваний. В отделе здравоохранения можно получить консультацию по этой теме. В отделе проводятся также профилактические прививки и проверяется соответствующая документация.

Территория Люкенвальде*

Контактная персона: Frau Strobel
Тел.: 03371 608 3814
Комната: C 0-1-10
Время проведения прививок: Понедельник: с 11 до 12 ч

Четверг - с 14 до 17:30 ч

ВИЧ/СПИД и другие болезни, переносимые половым путём

Отдел здравоохранения проводит консультации по вопросам, связанным с ВИЧ-инфекцией, СПИДом и другими инфекционными заболеваниями, которые переносятся половым путём. К ним относятся, в частности, гепатит Б, гонорея, инфицирование НРV (ВПЧ - Вирус папилломы человека) и другие. Тесты на ВИЧ-инфекцию могут быть проведены бесплатно и анонимно.

Территория Людвигсфельде 1

Контактная персона: Frau Teichert
Телефон: 03378 803 608
Комната: 105
Приёмные часы: Вторник: с 9 до 12 и с 13 до 15 ч.
Среда: по договорённости

Туберкулёз

Туберкулёз является заразной инфекционной болезнью, которая поражает дыхательные органы. Поэтому отдел здравоохранения проводит лечение этого заболевания и контролирует его распространение.

Территория Люкенвальде*

Контактная персона: Frau Stein
Телефон: 03371 608 3835
Комната: С 0-1-03
Приёмные часы: Понедельник, среда, пятница с 9 до 12 ч.
Вторник: с 9 до 12 и с 13 до 15 ч.
Четверг: с 9 до 12 и с 13 до 17 ч.

Инвалиды

Беженцы, а также лица, ищущие убежища, которые являются инвалидами, нуждаются в постоянном уходе, либо страдают хроническими заболеваниями могут получить необходимую консультацию по адресу:

Территория Людвигсфельде 1

Контактная персона: Frau Teichert
Телефон: 03378 803 608
Комната: 105
Приёмные часы: Вторник: с 9 до 12 и с 13 до 15 ч.
Среда: по договорённости

Инфекционные болезни и гигиена

К компетенции отдела здравоохранения относятся также вопросы гигиены окружающей среды и защиты от инфекций. Отдел осуществляет контроль за соблюдением гигиенических требований в коммунально-бытовых учреждениях (например, во временных общежитиях для беженцев).

Территория Люкенвальде*

Контактная персона: Herr Dr. Floss
Телефон: 03371 608 3811
Комната: C 0-1-06
Приёмные часы: Понедельник, вторник: с 9 до 12 и с 13 до 15 ч.
Четверг: с 9 до 12 и с 13 до 17:30 ч.

Здоровье детей и молодёжи

Отдел здравоохранения проводит консультации детей и лиц старшего детского возраста, а также их родителей по всем вопросам, связанным с поддержанием здоровья и профилактикой заболеваний.

Все дети, впервые поступающие в школу в Германии, должны пройти медицинское обследование. Проверяется, в частности, их иммунологический статус. При необходимости делаются дополнительные прививки.

Территория Людвигсфельде 1

Контактная персона: Frau Hochfeld
Телефон: 03378 802 645
Комната: 121
Приёмные часы: С понедельника по пятницу: по предварительной договорённости

Стоматологическое лечение детей и молодёжи

Стоматологи отдела здравоохранения обследуют не реже одного раза в учебный год состояние зубов и ротовой полости у детей и молодых людей до 16-летнего возраста во всех детских садах и школах.

Стоматологи консультируют также беженцев в общежитиях или в медицинских пунктах. В первую очередь информация об этом доводится до сведения родителей детей и молодёжи. Целью является улучшение состояния зубов и ротовой полости.

Территория Людвигсфельде 2

Контактная персона: Frau Viets
Телефон: 03378 802 337
Комната: 16
Приёмные часы: с понедельника по пятницу: по предварительной

договорённости

Психосоциальные вопросы

Люди, которые на своей родине или во время бегства пережили страх и насилие, часто тяжело переживают то, что с ними случилось. Для помощи этим людям в Отделе здравоохранения имеются компетентные консультанты. Они беседуют с пострадавшими людьми и направляют их к соответствующим медицинским специалистам.

Эти услуги оказываются бесплатно. Направление от домашнего врача в этих случаях не требуется.

Территория Людвигсфельде 2






Контактная персона:	Frau Marten
Телефон:	03378 512 539
Комната:	101
Приёмные часы:	С понедельника по пятницу: по предварительной Договорённости

Врачи в регионе Людвигсфельде

Места приёма данных врачей расположены недалеко от общежитий на территории г. Людвигсфельде.

*Медицинских учреждений этого профиля в регионе Людвигсфельде нет. В списке приводятся адреса врачей и медпунктов, расположенных поблизости.

Врачи общего профиля (терапевты)

<p>Lydia Erhardt Am Bahnhof 4 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 206 800</p> 	<p>Nasrin Farhadi Sartangi Am Bahnhof 4 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 206 800</p> 
<p>Gabriele Hansdorfer Rathausstr. 4 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 923</p>	<p>Dipl.-Med. Sabine Haußmann Rudolf-Breitscheid-Str.77-79 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 513 256</p>
<p>Inga Klätschke Potsdamer Str. 120a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 631</p> 	<p>Dipl.-Med. Annemarie Kühne Berliner Str. 32 14979 Großbeeren Tel: 033701 55 488</p>
<p>Dipl.-Med. Krystyna Mette Albert-Tanneur-Str. 27 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 802 184</p> 	<p>Dipl.-Med. Edmund Neumann Potsdamer Str. 120a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 631</p>
<p>Dipl.-Med. Carmen Scholz Potsdamer Str. 78-80 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 86 940</p>	<p>Dr. med. Marian Seidler Potsdamer Str. 120a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 631</p>
<p>Dr. med. Christian Settgast Potsdamer Str. 109a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 715</p> 	<p>Dr. med. Vanessa Wagner Rudolf-Breitscheid-Str. 77-79 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 513 256</p>

Окулисты (глазные врачи)

<p>Dr. med. Dietmar Reinfeld Rathausstr. 2 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 802 765</p>	<p>Dipl.-Med. Ingrid Wernecke Potsdamer Str. 55c 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 870 070</p> 
--	--

Хирурги

<p>Dr. med. Johannes Habicht MVZ Ludwigsfelde Albert-Schweitzer-Str. 40-44 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 828 2316</p>	<p>Dr. med. Rudi Lucius Albert-Schweitzer-Str. 40-44 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 828 2312</p>
<p>Michael Tesch MVZ Ludwigsfelde Albert-Schweitzer-Str. 40-44 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 828 2316</p> 	<p>Dr. med. Susanne Tesch MVZ Ludwigsfelde Albert-Schweitzer-Str. 40-44 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 828 2316</p> 

Гинекологи

<p>Dr. med. Andreas Kohls Albert-Schweitzer-Str. 40-44 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 8280</p>  	<p>Dr. med. Ulrike Krüger Potsdamer Str. 120a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 980</p>  
<p>Katharina Landt Potsdamer Str. 120 a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 980</p> 	<p>Petra Reimann Albert-Tanneur-Str. 25 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 926</p>
<p>Dr. med. Angelika Siebert-Westram Albert-Tennuer-Str. 25 14974 Ludwigsfelde Tel: 103378 804 926</p>	

Отоларингологи (ухо - горло - нос)

<p>Dr. Alexandra Böttcher Str. der Jugend 63-65 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 801 778</p>   

Дерматологи (кожные врачи)

<p>Dr. med. Sabine Schultze Albert-Tanneur-Str. 32 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 803 680</p>
--

Детские врачи

<p>Dr. med. Christine Gronke Potsdamer Str. 55b 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 870 174</p>		<p>Dipl.-Med. Monika Schannwell Straße der Jugend 63-65 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 802 492</p>
<p>Dr. med. Markus Schmitt Ev. Krankenhaus Ludwigsfelde Albert-Schweitzer-Str. 40-44 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 828 2314</p>		

Детские врачи – психиатры*

<p>Dr. med. Brigitte Hensel Rosenthal 34 15936 Dahme/Mark Tel: 035451 949 575</p>


Детские врачи – психотерапевты

<p>Dipl.-Psych. Claudia Neuperdt Potsdamer Str. 33 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 881 216</p>	<p>Dipl.-Päd. Anne Schmitter-Boeckelmann Dachsweg 42 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 209 900</p>	
--	--	---

Невропатологи



<p>Dr. med. Martin Böckmann Berliner Str. 30c 14979 Großbeeren Tel: 033701 338 880</p>	<p>Gerald Schmidt Rathausstr. 2 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 802 493</p>	
--	---	---

Ортопеды





<p>Dr. med. Ingolf Günther Rudolf-Breitscheid-Str. 27 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 801 947</p>	<p>M. D./Univ. Abera Mehari Potsdamer Str. 55b 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 206 289</p>	
---	--	---

<p>Dr. med. Cornelia Theuer Potsdamer Str. 55b 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 206 289</p>	
---	--

Психотерапевты (медицинские)

<p>Dr. med. Susanne Müller-Mai Berliner Str. 30c 14979 Großbeeren Tel: 033701 338 880</p> 	<p>Dr. med. Wolfgang Rebenburg Am Bahnhof 4 14974 Ludwigsfelde Tel: 0151 578 174 99</p> 
--	--



Психотерапевты (психологи)

<p>Dipl.-Psych. Daniela Binek Breite Str. 30c 14979 Großbeeren Tel: 033701 338 880</p>   	<p>Dipl.-Psych. Barabara Evers Potsdamer Str. 55c 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 519 3689</p> 
<p>Dipl.-Psych. Egbert Joost Potsdamer Str. 55a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 802 689</p>	<p>Dipl.-Psych. Heike Joost Potsdamer Str. 55a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 802 2690</p>
<p>Dr. phil. Sabine Streeck Potsdamer Str. 55c 17974 Ludwigsfelde Tel: 03378 519 3688</p> 	

Урологи

<p>Dr. med. Gerd Hinkelmann Potsdamer Str. 109 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 870 183</p> 

Стоматологи (зубные врачи)

<p>Dr. med. dent. Frank Blinkrei Rheinstr. 1 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 801 600</p>	<p>MUDr. Dorit Freitag Albert-Tanneur-Str. 32 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 81 230</p> 
<p>Lutz Gehrke Straße der Jugend 18a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 843</p>	<p>Dipl.-Stom. Michael Juhl Albert-Tanneur-Str. 25 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 800 835</p>
<p>Dipl.-Stom. Siegrid Juhl Albert-Tanneur-Str. 25 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 800 835</p>	<p>Manuela Jux Potsdamer Str. 109a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 920</p>
<p>Dipl.-Stom. Olav Kühn Potsdamer Str. 55c 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 803 967</p>	<p>MUDr. (CS) Sylvia Landstorfer Straße der Jugend 63 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 675</p> 
<p>Antje Lucy Berliner Straße 32 14979 Großbeeren Tel: 033701 745 322</p>	<p>Karsten Luther Potsdamer Str. 55a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 802 675</p> 
<p>Dipl.-Stom. Heike Reifenstahl Albert-Tanneur-Str. 32 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 81 230</p>	<p>Siegfried Troschke Straße der Jugend 63 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 804 640</p>
<p>Dipl.-Stom. Petra Weber Potsdamer Str. 120a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 803 067</p>	<p>Dipl.-Stom. Ralf Weber Potsdamer Str. 120a 14974 Ludwigsfelde Tel: 03378 803 067</p> 